

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
Хатиров Т.А.
« 26 » мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04 ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

Направление

подготовки/специальность: 12.04.04 Биотехнические системы и технологии
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль):

«Медицинская техника и информатика»
(наименование направленности (профиля) специализации)

Форма обучения:

очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника:

магистр

(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2023

Рабочая программа дисциплины Б1.О.04 «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 12.04.04 Биотехнические системы и технологии.

Программу составила:

Кодрле С.В., к.пед.н., доцент

Мельникова Е.П., к.пед.н., доцент



Рабочая программа дисциплины Б1.О.04 «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 9 «24» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере
Баклагова Ю.В.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 6 «24» мая 2023 г.

Председатель УМК факультета РГФ Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Лучинская Е.Н., зав. кафедрой общего и славяно-русского языкознания
КубГУ д.ф.н., профессор
Ярмолинец Л.Г., зав. кафедрой иностранных языков КГУФКСТ к.ф.н.,
профессор

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины: формирование и развитие способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

1.2 Задачи дисциплины:

- изучить современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);
- изучить англоязычную терминологию делового общения для академического и профессионального взаимодействия;
- рассмотреть наиболее типичные ситуации, которые могут возникнуть в процессе коммуникации на английском языке;
- совершенствовать коммуникативные умения в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме).

1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучению дисциплины предшествует освоение дисциплины «Иностранный язык» в рамках бакалавриата. Для успешного освоения дисциплины должна быть сформирована иноязычная коммуникативная компетенция на основном (B1) уровне, что соответствует требованиям обязательного уровня владения иностранным языком.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	
ИУК-4.1 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)	<i>Знает:</i> нормы академического письма, основные приемы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.). <i>Умеет:</i> демонстрировать интегративные умения и применять их для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) <i>Владеет:</i> интегративными умениями, навыками академического письма, необходимыми для подготовки публикации, перевода со словарем литературы по широкому и узкому профилю специальности, изложения содержания прочитанного в виде резюме, эссе, сообщения или доклада с предварительной подготовкой.

ИУК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.	<i>Знает:</i> нормы устной и письменной речи, современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), применяемые для академического и профессионального взаимодействия. <i>Умеет:</i> делать сообщения, доклады с предварительной подготовкой в сфере академической и профессиональной деятельности, в том числе на английском языке. <i>Владеет:</i> навыками диалогической и монологической речи в коммуникативных ситуациях профессионального и академического общения.
ИУК-4.3 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для участия в академических профессиональных дискуссиях	<i>Знает:</i> нормы устной деловой речи, современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), применяемые для академического и профессионального взаимодействия. <i>Умеет:</i> вести диалог-беседу профессионального характера, соблюдая правила речевого этикета. <i>Владеет:</i> навыками диалогической речи с использованием изученных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях профессионального и академического общения.
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
ИУК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	<i>Знает:</i> особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. <i>Умеет:</i> объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. <i>Владеет:</i> способностью объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.
ИУК-5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	<i>Знает:</i> основные приемы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач. <i>Умеет:</i> использовать основные приемы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач. <i>Владеет:</i> навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач .

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице:

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			1	2	3	4
Контактная работа, в том числе:		30,2		30,2		
Аудиторные занятия (всего):		14		14		
Занятия лекционного типа		14		14		
Лабораторные занятия						
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		16		16		
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2		0,2		
Самостоятельная работа, в том числе:		41,8		41,8		
Курсовая работа						
Проработка учебного (теоретического) материала		20		20		
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		21,8		21,8		
Подготовка к текущему контролю						
Контроль:						
Подготовка к экзамену						
Общая трудоемкость	час.	72		72		
	в том числе контактная работа	30,2		30,2		
	зач. ед	2		2		

2.2 Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 2ом семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Presentations in English: Main Rules and Techniques.		2	2		6
2.	Biotechnology.		4	2		6
3.	Medical Biotechnology.		2	2		6

4.	Ethical Issues in Biotech.		2	2		5.8
5.	Information and Telecommunication Technology. Telemedicine.		2	2		6
6.	My Study and Scientific Research.		-	4		6
7.	Reading and Summarizing Information. Translating Techniques.		2	2		6
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	71,8	14	16		41,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Контроль	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Presentations in English: Main Rules and Techniques.	Правила и технологии построения презентаций на английском языке для представления результатов академической и профессиональной деятельности. Основные речевые клише. Основные приемы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач. Особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе межкультурного профессионального взаимодействия. Причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	Тест, устный опрос
2.	Biotechnology.	Биотехнологии на английском языке: цели, задачи, области применения. Ввод лексического материала по теме. Система времен английского языка.	Контрольные грамматические задания. Устный опрос.
3.	Medical Biotechnology.	Ввод лексического материала по теме «Медицинские биотехнологии». Актуальные проблемы данной области. Инфинитив, его формы и функции в предложении. Инфинитивные конструкции. Основные способы перевода.	Устный опрос. Контрольные грамматические задания.
4.	Ethical Issues in Biotech.	Ввод лексического материала по теме «Этические проблемы, связанные с применением биотехнологий». Актуальные проблемы данной области. Причастие 1, 2. формы, функции в предложении. Основные способы перевода.	Устный опрос. Контрольные грамматические задания.
5.	Information and Telecommunication	Ввод лексического материала по теме «Инфокоммуникационные технологии и	Устный опрос. Контрольные

	Technology. Telemedicine.	телемедицина». Актуальные проблемы данной области. Герундий, функции в предложении. Основные способы перевода.	грамматические задания.
6.	Reading and Summarizing Information. Translating Techniques.	Основные способы и технологии перевода аутентичных научных профессионально-ориентированных текстов. Типы чтения на иностранном языке, основные приемы обобщения информации, аннотирования и реферирования текстов.	Тест, устный опрос

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

№	Наименование раздела	Содержание практических занятий	Форма текущего контроля
1.	Presentations in English: Main Rules and Techniques.	Построение и представление презентации на английском языке в условиях межкультурной профессиональной коммуникации. Наиболее распространённые формулы-клише для презентаций.	Презентация. Устный опрос
2.	Biotechnology	Вступительная беседа. Фонетика: Особенности английской артикуляции. Словесное ударение. Интонация. Грамматика: Порядок слов в предложении. Типы вопросов. Система времен английского языка. Лексика, аудирование, чтение, говорение по теме. Письмо: перевод литературы по специальности.	Устное сообщение Дискуссия. Презентация
3.	Medical Biotechnology	Фонетика: Совершенствование слухо-произносительных навыков. Грамматика: Инфинитив, его формы и функции в предложении. Лексика, аудирование, чтение, говорение по теме. Письмо: перевод аутентичных профессионально направленных текстов.	Устное сообщение Дискуссия. Презентация.
4.	Ethical Issues in Biotech	Фонетика. Совершенствование слухо-произносительных навыков. Грамматика. Причастие 1, 2, формы, функции в предложении. Основные способы перевода. Лексика, аудирование, чтение, говорение по теме. Письмо: аннотирование, перевод аутентичных текстов по специальности магистрантов.	Дискуссия, устное сообщение Презентация.
5.	Information and Telecommunication Technology. Telemedicine Technologies	Фонетика. Совершенствование слухо-произносительных навыков. Грамматика. Герундий, функции в предложении. Основные способы перевода. Лексика, аудирование,	Дискуссия, устное сообщение. Презентация.

		чтение, говорение по теме.	
6.	My Study and Scientific Research.	Фонетика. Совершенствование слухо-произносительных навыков. Лексика, аудирование, чтение, говорение по теме. Письмо: составление тезисов доклада, научной статьи, сообщения по теме исследования.	Устное сообщение Презентация.
7.	Reading and Summarizing Information. Translating Techniques.	Обзор / обобщение пройденного материала. Практика чтения и обобщения информации. Основы перевода в рамках профессиональной направленности.	Контрольный перевод текста. Устное сообщение Презентация.

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

По данной дисциплине курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1.	Reading	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/511748 (дата обращения: 17.05.2023).
2.	Grammar	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г. Тихонов, А. А. Грамматика английского языка: просто и доступно : учебное пособие : [12+] / А. А. Тихонов. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 240 с.: табл. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611203 (дата обращения: 20.04.2023). — ISBN 978-5-9765-4144-3. — Текст: электронный.
3.	Vocabulary	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского

		языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г. Redman S. English Vocabulary in Use. Pre-Intermediate and Intermediate. Third Edition. Cambridge University Press, 2013.
4.	Speaking	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № __ от 24.05.2023 г. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/511748 (дата обращения: 01.05.2023).

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

1. Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

2. Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

3. Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

4. Цифровые медиа технологии – интенсифицируют образовательный процесс, способствуют развитию всех видов речевой деятельности, формируют медиа грамотность, стимулируют критическое мышление.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает интерактивные формы обучения.

2 семестр

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
2	Biotechnology	Дискуссия.	2
2	Medical Biotechnology	Дискуссия.	2
2	Ethical Issues in Biotech	Дискуссия.	2
2	Information and Telecommunication Technology. Telemedicine Technologies	Дискуссия.	2
2		Всего	8

Основные виды интерактивных образовательных технологий включают в себя:

- работа в малых группах (команде) – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путём творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности;
- проектная технология – индивидуальная или коллективная деятельность по отбору, распределению и систематизации материала по определенной теме, в результате которой составляется проект;
- анализ конкретных ситуаций (case study) – анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений;
- дискуссия – публичное обсуждение или свободный вербальный обмен знаниями, суждениями, идеями или мнениями по поводу какого-либо спорного вопроса, проблемы; существенные черты дискуссии – сочетание взаимодополняющего диалога и обсуждения спора, столкновение различных точек зрения, позиций.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

Код и наименование	Результаты обучения	Наименование оценочного средства
--------------------	---------------------	----------------------------------

индикатора		Текущий контроль	Промежуточная аттестация
ИУК-4.1 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)	<i>Знает:</i> нормы академического письма, основные приемы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.). <i>Умеет:</i> демонстрировать интегративные умения и применять их для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) <i>Владеет:</i> интегративными умениями, навыками академического письма, необходимыми для подготовки публикации, перевода со словарем литературы по широкому и узкому профилю специальности, изложения содержания прочитанного в виде резюме, эссе, сообщения или доклада с предварительной подготовкой.	Тест. Контрольные грамматические задания. Контрольный перевод текста. Устный опрос. Устное сообщение (монологическое высказывание). Контрольный перевод текста. Презентация.	Вопросы № 1,2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете.
ИУК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.	<i>Знает:</i> нормы устной и письменной речи, современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), применяемые для академического и профессионального взаимодействия. <i>Умеет:</i> делать сообщения, доклады с предварительной подготовкой в сфере академической и профессиональной деятельности, в том числе на английском языке. <i>Владеет:</i> навыками диалогической и монологической речи в коммуникативных ситуациях профессионального и академического общения.	Тест. Устный опрос. Контрольные грамматические задания. Устное сообщение (монологическое высказывание) Презентация. Дискуссия	Вопрос № 1 на зачете. Вопрос № 2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете.

ИУК-4.3 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для участия в академических профессиональных дискуссиях	<i>Знает:</i> нормы устной деловой речи, современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), применяемые для академического и профессионального взаимодействия. <i>Умеет:</i> вести диалог-беседу профессионального характера, соблюдая правила речевого этикета. <i>Владеет:</i> навыками диалогической речи с использованием изученных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях профессионального и академического общения.	Тест. Устный опрос. Устное сообщение. Дискуссия Дискуссия Презентация.	Вопрос № 2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете.
ИУК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	<i>Знает:</i> особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения; причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей. <i>Умеет:</i> объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. <i>Владеет:</i> способностью объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	Устный опрос Дискуссия Дискуссия	Вопрос № 1 на зачете. Вопрос № 2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете.
ИУК-5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	<i>Знает:</i> основные приемы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач. <i>Умеет:</i> использовать основные приемы создания	Устный опрос	Вопросы № 1,2 на зачете.

	недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач. <i>Владеет:</i> навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Дискуссия Дискуссия	Вопрос № 2 на зачете. Вопрос № 2 на зачете.
--	---	----------------------------	--

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций УК-4, УК-5, включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию (промежуточный контроль).

Текущий контроль – основной вид систематической проверки знаний, умений, навыков студентов, позволяющий получать первичную информацию о ходе и качестве усвоения учебного материала, а также стимулировать регулярную целенаправленную работу студентов. Текущий контроль осуществляется в течение семестра в том числе при проверке домашних заданий. В качестве заданий для проведения текущего контроля используется материал, предложенный в учебной литературе, а также разработанные нами лексико-грамматические итоговые тесты для каждого учебного семестра. Баллы тестирования переводятся в систему оценок преподавателем в соответствии со шкалой оценивания, описанной в п. 4.1. Во время проведения лабораторных занятий учитывается посещаемость обучающихся, оценивается их познавательная активность в процессе изучения нового материала. Устный опрос проводится на лабораторных занятиях в индивидуальной или групповой форме и затрагивает тематику текущих занятий, представленную в данной программе. Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и другие коммуникативные навыки, приобретенные в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык».

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде тестов, устных опросов, устных сообщений, контрольных грамматических заданий и переводов, дискуссий, докладов с презентацией.

Примерные вопросы для устного опроса

1. Биотехнологии. Сферы применения.
2. История развития биотехнологий.
3. Актуальные проблемы и задачи биотехнологий.
4. Цифровые технологии в медицине. Основные разработки.
5. Медицинские биотехнологии.
6. Телемедицина.
7. Особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения. Причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей.
8. Основные приемы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

9. Система грамматических времен английского языка, их употребление, построение предложений различных типов. Приведите собственные примеры, используя изученную лексику.

10. Инфинитив, его формы и функции в предложении. Правила построения и использования, приведите собственные примеры, используя изученную лексику.

11. Причастие в английском языке, его формы и функции в предложении. Правила построения и использования, приведите собственные примеры, используя изученную лексику.

12. Герундий в английском языке, его формы и функции в предложении. Правила построения и использования, приведите собственные примеры, используя изученную лексику.

Критерии оценивания результатов устного опроса

Оценка **«отлично»** выставляется студенту, который: обнаруживает понимание материала, может обосновывать свои суждения, привести необходимые примеры не только по шаблону, но и самостоятельно составленные; излагает материал правильно с точки зрения норм языка, не допускает серьезных грамматических, лексических, фонетических ошибок; используемый языковой материал соответствует поставленной коммуникативной задаче.

Оценка **«хорошо»** выставляется студенту, который: дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 2-3 грамматические, лексические, фонетические ошибки, 1-2 недочета по таким критериям как полнота, логичность, последовательность, объем ответа, успешность решения коммуникативной задачи.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, который: излагает материал не всегда полно и последовательно; допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновывать свои суждения и привести свои примеры; допускает более 3-х серьезных грамматических, лексических, фонетических и прочих ошибок; допускает более 3-х недочетов по таким критериям как полнота, логичность, последовательность, объем ответа, успешность решения коммуникативной задачи.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, который: обнаруживает незнание материала соответствующего теме, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; допускает более 5-х серьезных грамматических, лексических, фонетических и прочих ошибок; допускает более 5-х недочетов по таким критериям как полнота, логичность, последовательность, объем ответа, успешность решения коммуникативной задачи.

Примерные темы устных сообщений (монологических высказываний)

1. Расскажите о себе, учебе, сфере научных интересов.
2. Мое научное исследование. Тема, предмет, задачи, практическое применение.
3. Биотехнологии как моя будущая профессия.
5. Биотехнологии и системы.
6. Новейшие разработки в сфере биотехнологий.
7. Современные компьютерные технологии.
8. Преимущества биотехнологий.
9. Этические вопросы и опасения, связанные с применением биотехнологий.
10. История биотехнологий.
11. Современные разработки в информационно-коммуникационных технологиях.
12. Области применения биотехнологий.

Критерии оценивания устных сообщений (монологических высказываний):

Оценки	Коммуникативное взаимодействие	Произношение	Лексико-грамматическая правильность речи
Высокий уровень «5» (отлично)	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно	Речь звучит в естественном темпе, учащийся не делает грубых фонетических ошибок (допускается не более 2 ошибок).	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче (допускается не более 2 негрубых лексико-грамматических ошибок)
Средний уровень «4» (хорошо)	Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи	В отдельных словах допускаются фонетические ошибки, например, замена английских фонем сходными русскими (допускается не более 4 ошибок).	Используемый словарный запас и грамматические структуры в целом соответствуют поставленной задаче (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок).
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилового оформления речи встречаются достаточно часто	Речь обучающегося неоправданно паузирована, имеются фонетические ошибки (допускается не более 8 ошибок).	Словарный запас ограничен, присутствуют грубые грамматические ошибки (допускается не более 8 грамматических ошибок).
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Задание не выполнено: содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму, или/и более 30% ответа имеет непродуктивный характер	Речь обучающегося неоправданно паузирована, имеются многочисленные фонетические ошибки (от 8 ошибок и более).	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических ошибок.

Примерные темы для проведения дискуссии

1. The progress made in the field of Biotechnology and its influence on life today.
2. Discuss your scientific research, your scientific interests.

3. Act out the situation: colleagues meet at the conference; they talk about their current research, expressing interest in its purpose, and describe the methods used.
 4. The history of Biotechnology. Discuss the prospects of its development.
 5. The developments in Medical Biotechnology.
 6. The main applications of biotechnologies.
 7. Your research: present the results obtained, discuss the main findings.
 8. In what way have developments in information and communication technology changed the way people work?
 9. The most significant modern scientific discoveries, theories and technologies.
- Chose 3 top ones.
10. Discuss in a groups the presentations of research papers. Ask the questions to the speaker. Get answers and add your ideas. Comment on the presentations.

Критерии оценивания участия в дискуссии

Содержание

1. Тематика полностью соответствует заданной ситуации.
2. Коммуникативное намерение реализовано, цель достигнута.
3. Участник высказывает (не менее 2) оригинальных аргументов или контраргументов.
4. Приведены конкретные факты и события в качестве примера.
5. Приведен пример из личного опыта.
6. Участник учитывает сильные и слабые стороны противоположной точки зрения.
7. Проявлено уважение к мнению других участников, доброжелательность.
8. Объем высказывания позволяет решить поставленную задачу.

Коммуникативная направленность

1. Используемые коммуникативные структуры позволяют достичь поставленной цели.
2. Адаптирует полученную информацию с учетом особенностей получателя.
3. Использует структуры, реализующие функцию воздействия на аудиторию.
4. Использует конструкции, способствующие установлению и поддержанию контакта с аудиторией.

Организация высказывания

1. Высказывание логично построено.
2. Высказывание четко структурировано.
3. Имеет завершенный характер.
4. Имеются фразы, сигнализирующие о начале и окончании высказывания.
5. Средства логической связи используются верно.

Лексическое оформление речи

1. В речи участника нет лексических ошибок.
2. Словарный запас участника богат, разнообразен и адекватен поставленной задаче.
3. Владеет профессиональной терминологией.
4. Владеет общенаучной лексикой.
5. Владеет лексической сочетаемостью.
6. Владеет экспрессивными средствами лексического уровня.

Грамматическое оформление речи

1. Правильно использует простые грамматические структуры и формы.
2. Речь богата разнообразными грамматическими конструкциями.
3. Правильно использует сложные грамматические структуры и формы.
4. Правильно использует структуры, составляющие специфику иностранного языка.
5. Использует эмфатические грамматические конструкции.

Фонетическое оформление речи

1. Высокая скорость речи.
2. Правильное произношение слов и всех типов ассимиляции в потоке речи.
3. Отсутствие необоснованных пауз.

4. Фразовое ударение и интонационные контуры без нарушений нормы.
5. Реализация функции воздействия с помощью эмфатической интонации.

Оценка «**отлично**» ставится в том случае, когда из каждой категории выполнены не менее 90 % соответствующих критериев.

Оценка «**хорошо**» ставится в том случае, когда из каждой категории выполнено не менее 75% соответствующих критериев.

Оценка «**удовлетворительно**» ставится в том случае, когда из каждой категории выполнено не менее 60 % соответствующих критериев.

Оценка «**неудовлетворительно**» ставится в том случае, когда из каждой категории выполнено менее 60 % соответствующих критериев.

Образцы контрольных грамматических заданий

Задание I. Определите, какой глагол опущен после подчеркнутой частицы to?

1. Will you join us? – I'd love to but I can't. 2. Why not speak to the chief? – I am going to. 3. He says he couldn't make the experiment, but I know that he hasn't even tried to. 4. Why not suggest something else? – I'll try to. 5. Why not support their proposal? – I meant to. 6. Could you add anything to what he said? – I don't want to.

Задание III. Переведите на русский язык, обращая внимание на формы Active Infinitive и Passive Infinitive.

1. Nature has many secrets to be discovered yet. 2. To improve your phonetics you should record yourself and analyze your speech. 3. This is the book to be read during the summer holidays. 4. To be instructed by such a good specialist was a great advantage. 5. To play chess was his greatest pleasure. 6. The girl is glad to help you. 7. The girl is glad to be helped. 8. The girl was glad to have helped you. 9. The girl is glad to have been helped. 10. Isn't it natural that we like to be praised and don't like to be scolded? 11. Which is more pleasant: to give or to be given presents? 12. He is very forgetful, but he doesn't like to be reminded of his duties.

Задание IV. Переведите на русский язык, обращая внимание на Perfect Infinitive.

1. I am awfully glad to have met you. 2. I am sorry to have kept you waiting. 3. Sorry not to have noticed you. 4. I am sorry to have added some more trouble by what I have told you. 5. He seems to have finished his work. 6. He was said to have played tennis well in his youth. 7. She was glad to have been told the news.

Задание VI. Проанализируйте предложения, определите функцию инфинитива, переведите предложения. Слова, приведенные в конце задания, помогут вам при переводе.

1. To be on the safe side, take special care of the accuracy of the calculation. 2. To foresee what the future will be like requires analysis of the past experience. 3. To tell the truth the results have no direct bearing on the problem under investigation. 4. To tackle such a problem with any of the techniques available before the advent of the computer would have been pointless. 5. To avoid making mistakes is always very difficult, because, to begin with, to err is human. 6. To conclude, a definite science politics is needed if the development of science is to favour the best interests of the country. 7. To make a choice between these two alternatives is not an easy task. 8. To argue about it is not fruitful at the moment. 9. To establish cause-effect relationship between smoking and some diseases, extensive research is being carried on at several research centers. 10. To put it another way, the experiment procedure must suit the purpose of the experiment.

Задание VII. Переведите на русский язык.

1. The problem is how to prevent a conflict. 2. Diplomacy is to do and say the nastiest things in the nicest way. 3. The question is how to let them know. 4. The fact is hard to prove. 5. Walter was sorry to have broken an appointment. 6. The word is difficult to remember. 7. Mr. Jefferson was the first to suggest the idea. 8. Miss Jackson was the last to notice it. 9. Perhaps the greatest problem at present is to get some understanding of the remarkable phenomenon of

memory. 10. The programme on space research is to be discussed at the next conference, 11. If we are to achieve the aim, we must confine our attention to one point only. 12. The aim was to discuss the impact of scientific activity on technology. 13. The traditional question behind the research is: "How can this be explained?" or "How are we to explain this?"

Задание VIII. Переведите на английский язык.

1. Основная задача руководителя лаборатории заключается в том, чтобы обеспечить условия благоприятные для экспериментальной работы. 2. Если мы хотим добиться цели, мы должны принять во внимание все источники ошибок. 3. Цель этой книги – дать обзор последних достижений, в этой области исследования. 4. Наша задача заключается в том, чтобы обеспечить условия, наиболее благоприятные для работы. 5. Самое важное - сосредоточить внимание на одном вопросе. 6. Он был первым, кто выступил с возражениями. 7. Кто первым упомянул об этом? 8. Меня экзаменовали последним. 9. Кто делал доклад первым? 10. Эти языки трудно выучить. 11. Этот факт трудно доказать. 12. Он должен овладеть английским в короткий срок.

Критерии оценивания контрольных грамматических заданий:

- оценка «отлично» выставляется студенту при правильном выполнении 90-100 % заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту при правильном выполнении 79-89% заданий;
- оценка «удовлетворительно» студенту при правильном выполнении 65-78% заданий;
- оценка «неудовлетворительно» при правильном выполнении менее 65% заданий.

Примерные темы докладов с презентацией

1. The Role of Science and Technology in our Life.
2. Biotechnology Applications.
3. The Urgent Problems of Biotechnology
4. Great Scientists and Developments in Biotechnology.
5. The Area of Science you are Most Interested in.
6. The Most Significant Modern Scientific Discoveries and Technologies.
7. The Area of your Scientific Research.
8. Your Research Problem. Purpose and Methods. The Practical Applications of your Scientific Research.
9. Internet and Information Technology in Medicine.
10. Information and Telecommunication Technology.
11. Medical Biotechnology.

Критерии оценивания:

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	Полное раскрытие заявленной темы. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания.
Средний уровень «4» (хорошо)	Полное раскрытие заявленной темы. Отсутствуют смысловые искажения. Имеют место незначительные неточности. Соблюдается точность передачи содержания.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Не совсем полное раскрытие темы. Имеют место неточности в передаче содержания темы. Нарушается в отдельных случаях грамматические структуры в предложении.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Допускаются грубые лексические и грамматические искажения. Тема не раскрыта.

Образец теста

Прочитайте текст и выполните следующие за ним задания.

Magnets

Magnetism was known to the early Greek philosophers. According to the story Magnes, a shepherd, when he was on Mt. Ida on the island of Crete, was so strongly attracted to the ground by the tip of his stick and nails of his shoes that he had difficulty in getting away. Upon digging into the ground to find the cause, he discovered a stone with the most amazing properties of attracting iron. This stone is now called lodestone or magnetite.

The idea that a lodestone can be used as a compass is a very old one. The evidence that a piece of iron could be magnetized by a lodestone and used as a compass appears to have been mentioned as early as the beginning of the 12th century.

Определите части речи слов, данных в тексте.

1. Getting:

- a) Participle; b) Gerund.

2. Digging:

- a) Participle; b) Gerund.

3. Amazing:

- a) Participle; b) Gerund.

4. Discovered:

- a) Participle; b) the Verb.

5. Magnetized:

- a) Participle; b) the Verb.

Определите в тексте функции слов, оканчивающихся на -ing.

6. Getting:

- a) the Attribute;
b) the Adverbial Modifier;
c) the Object;
d) the Subject.

7. Digging:

- a) the Attribute;
b) the Adverbial Modifier;
c) the Object;
d) the Subject.

8. Amazing:

- a) the Attribute;
b) the Adverbial Modifier;
c) the Object;
d) the Subject.

Определите в тексте функции слов, оканчивающихся на -ed.

9. Attracted:

- a) the Attribute;
b) the Adverbial Modifier;
c) the Object;
d) the Predicative.

10. Used:

- a) the Attribute;
- b) the Adverbial Modifier;
- c) the Object;
- d) the Predicative.

11. Called:

- a) the Attribute;
- b) the Adverbial Modifier;
- c) the Object;
- d) the Predicative.

Определите формы инфинитива.

12. to find:

- a) Indefinite Active;
- b) Indefinite Passive.

13. to have been mentioned:

- a) Indefinite Active;
- c) Perfect Passive;
- b) Perfect Active;
- d) Perfect Continuous Active.

Определите функции следующих инфинитивов из текста:

14. to find:

- a) the Attribute;
- c) the Predicative;
- b) the Adverbial Modifier;
- d) the Subject.

15. to have been mentioned:

- a) the Predicative;
- c) the Object;
- b) the Adverbial Modifier;
- d) the Subject.

Критерии оценки теста

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	90-100% правильных ответов
Средний уровень «4» (хорошо)	75-89% правильных ответов
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	60-74% правильных ответов
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	менее 60% правильных ответов

Образец текста для контрольного перевода

TELEMEDICINE

During the past decade, more and more people have been able to avoid physically going into work by telecommuting from their home computer. Medicine has taken a cue from this growing trend by combining telecommunications technology and medicine to create telemedicine and telehealthcare. While healthcare professionals have always communicated with one another over the telephone, telemedicine kicks things up a notch by utilizing sophisticated satellite technology to broadcast consultations between healthcare professionals who are oceans apart or only a few miles away. Videoconferencing equipment and robotic technology have helped to make doctor's offices and medical facilities as close to one another as the nearest computer screen.

There are two popular types of technology used for telemedicine applications. The first of these is called "store and forward" which is used for transferring digital images from one location to another. A healthcare professional takes a picture of a subject or an area of concern with a digital camera. The information on the digital camera is "stored" and then "forwarded" by

computer to another computer at a different location. This type of technology is utilized for non-emergent situations, when there's time for a diagnosis or consultation to be made, usually within 24 to 48 hours, with the findings then sent back. The most common use of store and forward technology is with teleradiology, where x-rays, CT scans, and MRIs can be sent from within the same facility, between two buildings in the same city, or from one location to another anywhere in the world. There are hundreds of medical centers, clinics, and individual physicians who use some form of teleradiology. Many radiologists are even installing appropriate computer technology within their own homes, allowing them access to images sent directly to them for diagnosis, eliminating an unnecessary and possibly time-consuming trip back into to a hospital or clinic. Telepathology is also another common use of this type of technology, with images of pathology slides sent from one location to another for diagnostic consultation. Dermatology is one area that greatly benefits from the store and forward technology, with digital images of different skin conditions taken and sent to a dermatologist for diagnosis.

Utilized when a face-to-face consultation is necessary, the second most widely-used technology is two-way, interactive television (IATV). This is when the patient, along with their healthcare provider (a doctor or a nurse practitioner) and a telemedicine coordinator (or a combination of the three), gather at one site (the originating site), and a specialist is at another site (the referral site) which is usually at a large, metropolitan medical center. Videoconferencing equipment is placed at both locations allowing for a consultation to take place in "real-time". Videoconferencing technology has decreased in price over the past few years, and many of the computer programs are no longer as complex as they once were, allowing for healthcare professionals to use nothing more than a simple desktop videoconferencing system. Almost all areas of medicine have been able to benefit from videoconferencing, including psychiatry, internal medicine, rehabilitation, cardiology, pediatrics, obstetrics, gynecology and neurology. Also, many different peripheral devices like otoscopes (which help doctors look inside the ear) and stethoscopes (which enable a doctor to listen to a person's heartbeat) can be attached to computers, aiding with an interactive examination. Many healthcare professionals are becoming more creative with the technology that's available to them in order to conduct telemedicine. For example, it's not unusual to use store-and-forward, interactive, audio, and video still images in a variety of combinations and applications. Use of the Web to transfer clinical information and data is also becoming more prevalent, and the use of wireless technology is being used to provide ambulances with mobile telemedicine services of all kinds.

Around the world, there are many programs being used in a variety of ways to provide technologically-advanced healthcare. Telemedicine can be used in the remotest parts of the world or in places as close as a correctional facility, helping to eliminate the dangers and costs associated with the transportation of prisoners to a medical center. Also on the horizon for telemedicine is the development of robotics equipment for telesurgery applications which would enable a surgeon in one location to remotely control a robotics arm for surgery in another location. The military has been at the forefront of development for this type of technology because of the obvious advantages it offers for use on the battlefield; however, some academic medical centers and research organizations are also testing and using telesurgery in order to continue the advancements in telemedicine.

Критерии оценки перевода текста

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста. Правильная передача содержания и характерных особенностей переводимого текста.
Средний уровень «4»	Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Правильная передача содержания текста. Имеют место незначительные

(хорошо)	неточности. Соблюдается точность передачи содержания. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Не совсем полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста. Нарушается в отдельных случаях содержание переводимого текста.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Неполный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста.

Зачетные материалы для промежуточной аттестации

Промежуточный контроль имеет форму зачёта.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

- 1) языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации иноязычной коммуникации в устной и письменной формах для решения задач профессиональной деятельности;
- 2) умений иноязычного общения в устной и письменной формах (говорение, письмо) в профессиональных коммуникативных ситуациях;
- 3) рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование) в рамках будущей профессиональной деятельности.

Оценка, выставляемая за зачет, носит качественный характер, то есть выставляется по шкале наименований «зачтено» / «не зачтено».

Содержание зачета.

Зачет включает следующие задания:

- 1) тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений реализации иноязычной коммуникации по пройденному в течение семестра материалу;
- 2) письменный перевод с английского языка на русский язык профессионально-ориентированного текста (со словарем). Реферирование текста на английском языке. Беседа с преподавателем по тексту на английском языке (ответы на вопросы по тексту).

Образцы примерных заданий для зачета

Образец теста

Прочтите и переведите предложение.

Complex models based on physical optics can account for the propagation of any wavefront through an optical system, including predicting the wavelength, amplitude, and phase of the wave.

Определите, какую функцию в предложении выполняет слово.

1. Based:

- a) глагола-сказуемого;
- b) причастия в функции определения;
- c) герундия в функции определения.

2. Including:
a) причастия в функции обстоятельства;
b) причастия в функции определения;
c) герундия в функции обстоятельства.
3. Predicting:
a) герундия в функции обстоятельства;
b) герундия в функции дополнения;
c) причастия в функции определения.

Заполните пропуски.

4. The head of the laboratory told me ... the program the other day.
a) repeat; b) to repeat; c) repeating.
5. They are likely ... the mankind to the threshold of a new technological age.
a) to bring; b) bring; c) bringing.
6. Videoconferencing equipment is placed at both locations allowing for a consultation ... in "real-time".
a) taking place; b) to take place; c) take place.
7. Let me ... you about the final stage of our investigation.
a) tell; b) to tell; c) telling.
8. More and more people have been able to avoid physically ... into work by telecommuting from their home computer.
a) going; b) to go; c) go.
9. We would like ... you a present.
a) give; b) to give; c) giving.
10. This car isn't going ... in a race.
a) to drive; b) to be drive; c) to be driven.
11. We are all looking forward ... your colleagues.
a) to see; b) for seeing; c) to seeing.
12. I have been charged ... a series of experiments
a) to make; b) making; c) to making.
13. I've never insisted on your ... to us.
a) to come; b) coming; c) come.
14. I can't bear ... in queues.
a) to stand; b) standing; c) stand.
15. He doesn't feel like ... this article today.
a) to read and to translate; b) reading and translating;
c) read and to translate.

Образец профессионально-ориентированного текста для выполнения письменного перевода и реферирования (вопрос № 2 на зачете):

WHAT IS BIOTECHNOLOGY?

The term "Biotechnology" (sometimes shortened to "biotech") consists of two parts. *Bio* is a Greek word for "life" and *technology* gives an indication of human intervention. Biotechnology can be based on the pure biological sciences (genetics, microbiology, animal cell culture, molecular biology, biochemistry, embryology, cell biology). Also its interests can be outside the sphere of biology (chemical engineering, bioprocess engineering, information technology, biorobotics). Biotechnology deals with brewing, manufacture of human insulin, interferon, and human growth hormone, medical diagnostics, cell cloning and reproductive cloning, the genetic modification of crops, bioconversion of organic waste and the use of genetically altered bacteria in the cleanup of oil spills, stem cell research and much more.

As a matter of fact, biotechnology is very ancient. Six thousand years ago, micro-organisms were used to brew beers and to produce wine, bread and cheese. Yeast makes dough rise and converts sugars into alcohol. Lactic acid bacteria in milk create cheese and yoghurt. This application of biotechnology is the directed use of organisms for the manufacture of organic products (examples include beer and milk products). In this way, *classical biotechnology* refers to the traditional techniques used to breed animals and plants, as well as to the application of bacteria, yeasts and molds to make bread or cheese.

Modern biotechnology came into being during the nineteen seventies. It has often been divided into several categories; every field of this science is sometimes connected with the definite color.

Green biotechnology is biotechnology applied to agricultural processes. An example would be the selection and domestication of plants via micro propagation. Another example is the designing of transgenic plants to grow under specific environments in the presence (or absence) of chemicals. One hope is that green biotechnology might produce more environmentally friendly solutions than traditional industrial agriculture, although this is still a topic of considerable debate.

Red biotechnology is applied to medical processes. Some examples are the designing of organisms to produce antibiotics, and the engineering of genetic cures through genetic manipulation.

White biotechnology, also known as *industrial biotechnology*, is biotechnology applied to industrial processes. An example is using naturally present bacteria by the mining industry in bioleaching; so it is the designing of an organism to produce a useful chemical or destroy hazardous/polluting chemicals. White biotechnology tends to consume less in resources than traditional processes used to produce industrial goods.

Blue biotechnology is a term that has been used to describe the marine and aquatic applications of biotechnology, but its use is relatively rare. *Bioinformatics* is an interdisciplinary field which addresses biological problems using computational techniques, and makes the rapid organization and analysis of biological data possible. Bioinformatics plays a key role in various areas, such as functional genomics, structural genomics, and proteomics, and forms a key component in the biotechnology and pharmaceutical sector.

In conclusion biotechnology can be referred to any technological application that uses biological systems, living organisms, or derivatives thereof, to make or modify products or processes for specific use.

Примерное содержание вопросов преподавателя в рамках беседы по тексту:

1. What does the term 'biotechnology' mean?
2. Is biotechnology a new science?
3. What is classical and what is modern biotechnology?
4. When did modern biotechnology appear?
5. What is bioinformatics? What is its role?
6. What does red biotechnology deal with?
7. Could you give the examples of industrial biotechnology applications?

Критерии выставления оценки «зачтено» / «не зачтено»:

Оценка «зачтено»: Студент правильно выполнил не менее 65% заданий лексико-грамматического итогового семестрового теста. Студент демонстрирует высокую, хорошую или приемлемую технику реферирования текста, умение адекватно переводить текст профессиональной направленности, в большинстве случаев корректно использовать лексико-грамматические единицы с учетом цели высказывания. В беседе с преподавателем по тексту студент демонстрирует полное или частичное понимание речи преподавателя. При этом студент может допустить ряд незначительных ошибок при переводе текста, в ответах на вопросы преподавателя. Студент проявляет достаточные

либо удовлетворительные (приемлемые) навыки диалогической и монологической речи в коммуникативных ситуациях профессионального и академического общения.

Оценка «не зачтено»: Студент правильно выполнил менее 65% заданий лексико-грамматического итогового семестрового теста. Студент демонстрирует неудовлетворительную технику реферирования текста. Отсутствуют навыки и умения, необходимые для адекватного перевода текста профессиональной направленности. В беседе с преподавателем студент демонстрирует полное непонимание речи преподавателя. Студент допускает большое количество серьезных фонетических, лексических и грамматических ошибок, отсутствуют навыки диалогической и монологической речи в коммуникативных ситуациях профессионального и академического общения.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

Основная литература

1. О.П. Демьянова, С.В. Кодрле. Reading Science and Technology: Учебное пособие. 2-е изд., испр. и доп. – Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2018. – 149 с.

2. Демьянова, О.П., Кодрле, С.В. Comprehensive Reading: Учебное пособие по развитию навыков различных видов чтения специальных текстов. – Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2017. – 114 с.

3. Гвоздева, Е. А. Мир науки. Курс английского языка для физиков / The world of science. A coursebook in science english : учебное пособие / Е. А. Гвоздева. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 360 с. — ISBN 978-5-8114-2204-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/167355>

Дополнительная литература

1. Кодрле С.В., Демьянова О.П. Biotech. Практикум. Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2015. 2. О.П. Демьянова, С.В. Кодрле. English for Science and Technology. Практикум. – Краснодар, 2015

2. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Юрайт».

5.2. Периодическая литература

1. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com>
2. Электронная библиотека GREBENNIKON.RU <https://grebennikon.ru/>

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
2. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru>
3. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
4. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
5. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
6. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>);
2. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
3. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
5. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/> .
6. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);

7. Проект Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина "Образование на русском" <https://pushkininstitute.ru/>;
8. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>;
9. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
10. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;
11. Образовательный портал "Учеба" <http://www.ucheba.com/>;
12. Законопроект "Об образовании в Российской Федерации". Вопросы и ответы http://xn--273--84d1f.xn--p1ai/voprosy_i_otvety

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы

КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Библиотека информационных ресурсов кафедры информационных образовательных технологий <http://mschool.kubsu.ru/>;
4. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>
5. Электронные образовательные ресурсы кафедры информационных систем и технологий в образовании КубГУ и научно-методического журнала "ШКОЛЬНЫЕ ГОДЫ" <http://icdau.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа

Цель – закрепление умений и навыков, сформированных на аудиторных практических занятиях, совершенствование в основных видах речевой деятельности, таких как чтение и понимание (Reading and Comprehension), письмо (Writing) с последующим выходом в устную речь (Speaking). Одной из важных составляющих такого вида работы является пополнение словарного запаса (активной и пассивной лексики), закрепление грамматического материала в процессе чтения литературы по специальности.

Работа над текстом – один из важнейших компонентов познавательной деятельности, который направлен на извлечение информации из письменного источника. Для того, чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, необходимо проделать ряд операций с составляющими его языковыми единицами, научиться трансформировать их и конструировать свои предложения для решения определенных коммуникативных задач (пересказа, составления выступления по теме, диалога, письменного сообщения и т.д.). Рекомендуется следующий порядок действий:

1. Просмотрите текст и постарайтесь понять, о чем идет речь.
2. При повторном чтении разделите сложносочиненные или сложноподчиненные предложения на самостоятельные и придаточные, выделите причастные обороты или другие конструкции.
3. Найдите подлежащее и сказуемое, и поняв их значение, переведите последовательно второстепенные члены предложения.
4. Если предложение длинное, определите слова и группы, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите в словаре сразу все незнакомые слова, попробуйте догадаться об их значении по контексту.
5. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова.
6. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре.

Работа со словарем.

1. Повторите английский алфавит. Это поможет находить слова не только по первой букве, но и по всем остальным.

2. Запомните обозначения частей речи:

n – noun - имя существительное

v – verb - глагол

adj. – adjective – имя прилагательное и т.д.

3. Из нескольких значений слова в словарной статье постарайтесь подобрать близкое по смыслу, связав с общим смыслом предложения.

4. Помимо словарей общеупотребительной лексики пользуйтесь терминологическими словарями по своей специальности.

Несмотря на помощь словаря, вам будут встречаться непонятные слова и выражения. Не теряйте зря времени, если очень долго не можете разобраться сами. Обратитесь за консультацией к преподавателю.

Работа над лексикой.

Запоминание лексики обычно бывает основной трудностью при изучении иностранного языка. Без знания слов не может быть знания языка. Нужно проделать большую и сознательную работу, прежде чем будет усвоен необходимый словарный минимум профессиональных терминов.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, *passenger* – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако, есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Попробуйте следующий порядок работы:

- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

Работа над грамматикой.

Формирование речевого грамматического навыка предполагает воспроизведение различных грамматических явлений в ситуациях, типичных для профессиональной коммуникации и адекватное грамматическое оформление высказываний. Работая над этим, вам следует:

- прочтите развернутый теоретический материал по изучаемой теме в учебнике по грамматике английского языка;
- изучите справочную таблицу в приложении к данному пособию;
- найдите в тексте урока изучаемую грамматическую структуру;
- обозначьте имеющиеся грамматические ориентиры;
- сделайте письменно упражнения;
- варьируйте содержание предложений в имеющихся моделях, заменяя слова в зависимости от меняющейся ситуации;
- сопоставьте / противопоставьте изучаемую структуру ранее изученным;

Переход от навыков к умениям обеспечивается посредством активации новых грамматических структур в составе диалогических и монологических высказываний по определенной теме. Включайте освоенный материал в беседы и высказывания по пройденным темам.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Контроль самостоятельной работы осуществляется фронтально или индивидуально на занятии и в ходе консультации.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование: магнитолы	
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ. Ауд. 203С	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся. Ауд. 203С	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду	

	образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
--	--	--